

Johann Sebastian
BACH

Christen, ätztet diesen Tag

Christians, etch this blessed day

BWV 63

Kantate zum 1. Weihnachtstag

für Soli (SATB), Chor (SATB)

3 Oboen, Fagott, 4 Trompeten, Pauken

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for Christmas Day

for soli (SATB), choir (SATB)

3 oboes, bassoon, 4 trumpets, timpani

2 violins, viola and basso continuo

edited by Reinhold Kubik

English version by Jean Lunn

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score

Paul Horn (Sätze 2, 4) und Reinhold Kubik (Sätze 1, 3, 5–7)



Carus 31.063/03

Vorwort

Die Kantate *Christen, ätzet diesen Tag* BWV 63 von Johann Sebastian Bach ist für den 1. Weihnachtstag bestimmt und gehört mit Sicherheit seiner Vor-Leipziger Zeit an. Die genauen Umstände der Entstehung und ersten Aufführung des prächtigen Werkes sind ungeklärt. Nach jüngsten Forschungen von Yoshitake Kobayashi wurde das Werk jedenfalls am 25. Dezember 1714 in Weimar aufgeführt. Mit seiner großen Besetzung weist sich die Kantate als ein Feststück aus. In dieser äußeren Prachtenfaltung wird sie allenfalls von Bachs erster Leipziger Ratswechsellkantate BWV 119 aus dem Jahre 1723 erreicht, aber nicht übertroffen. Auffällig ist, dass der Text nur in den Rezitativen auf das Weihnachtsfest eingeht, während die Chorsätze und Arien recht allgemein zum Lobpreis Gottes auffordern. Seit geraumer Zeit ist bekannt, dass diese Textteile auch in einer Kantate zum Reformationsfest 1717 in Halle Verwendung fanden, als deren Textdichter der Oberpastor an St. Marien Johann Michael Heineccius und als Komponist der dortige Musikdirektor Gottfried Kirchhoff gelten. Die Frage stellt sich daher, ob Bachs Komposition ursprünglich gar nicht für Weimar, sondern vielleicht für Halle bestimmt war. In diesem Zusammenhang ist in erster Linie an Bachs zweiwöchigen Aufenthalt im Dezember 1713 zu denken, wo er sich während der Vakanz nach dem Tode Friedrich Wilhelm Zachows auf Einladung des Kirchenkollegiums „präsentiert“ und am 15. Dezember im Zusammenhang mit einer Musikdarbietung eine Gratifikation von 12 Talern erhalten hatte. Bach wurde auch in der Tat zum Nachfolger Zachows ernannt, doch scheint er die Berufung eher dazu genutzt zu haben, seine Weimarer Position zu stärken. Am 2. März 1714 wurde er jedenfalls zum Concert-Meister befördert und damit in der Hierarchie der Kapelle unmittelbar nach dem Vize-Capellmeister eingeordnet. Aus den erhaltenen Dokumenten geht nicht zweifelsfrei hervor, ob Johann Sebastian Bach mehr als ein Stück in Halle zur Aufführung gebracht hat. Zweifellos wäre die Aufführung der Kantate BWV 63 am 2. oder 3. Advent, für die Bachs Anwesenheit in Halle bezeugt ist, aus liturgischen Gründen unpassend gewesen. Die großzügige Bezahlung ist hingegen für ein Bewerbungsstück ungewöhnlich; 12 Taler waren in Mitteldeutschland der Standardsatz für Auftragswerke wie größere Trauermusiken oder Passionsmusiken. Unter diesen Umständen scheint es denkbar, dass die Vergütung für die Komposition und gegebenenfalls Einstudierung eines Feststücks für Weihnachten bestimmt war.

Anhand der Wasserzeichen und der am Ausschreiben der Stimmen beteiligten Schreiber lassen sich drei Quellenschichten unterscheiden, die zugleich Hinweise auf mindestens drei Aufführungen unter Bachs Leitung geben. Ein nahezu vollständiger Stimmensatz stammt aus Bachs Weimarer Zeit. Die Kopierarbeit haben sich Bach und ein Gehilfe, geteilt. Für die erste Leipziger Aufführung am 25. Dezember 1724 wurden durch Alumnen der Thomasschule Violindoubletten erstellt; für spätere Aufführungen (um 1729) wurden die Continuo-Stimmen neu abgeschrieben; dabei hat Bach in eine der Stimmen die obligate Orgelpartie zu Satz 3 eigenhändig eingetragen.

Leipzig, im Mai 2000

Ulrich Leisinger

Foreword

The Cantata *Christen, ätzet diesen Tag* BWV 63 by Johann Sebastian Bach was intended for use on Christmas Day, and was undoubtedly written before he went to Leipzig. The precise details of the composition and first performance of this splendid work are unknown, but according to the result of recent research by Yoshitake Kobayashi a performance of it took place in Weimar on the 25th December 1714. With its scoring for a large number of performers this Cantata is clearly a festive work. In the richness of its scoring it was equalled, but not surpassed, by Bach's first Leipzig Cantata for the Election of the Town Council, BWV 119, of 1723. It is noticeable that the words of BWV 63 relate to Christmas only in the recitatives, while the choruses and arias express the praise of God in general terms. It has long been known that these sections of the text also occur in a Cantata used at Halle for the Reformation Festival in 1717; it is believed that the words for that Cantata were written by the Oberpastor at St. Marien, Johann Michael Heineccius, and that the composer was the director of music at that church, Gottfried Kirchhoff. The question therefore arises whether Bach's composition was perhaps originally written not for Weimar, but for Halle. In this connection attention focuses on Bach's two-week stay at Halle in December 1713, when at the invitation of the church authorities he temporarily replaced Friedrich Wilhelm Zachow, who had died, and where on the 15th December he received a fee of 12 talers in connection with a musical performance. Bach was offered the position of organist as Zachow's successor, but he seems to have used the offer as a means to strengthen his position at Weimar. In any event, during March 1714 he was promoted to the position of Concert-Meister at Weimar, thus becoming third in the hierarchy of the Ducal Chapel immediately after the Vice-Capellmeister. It is not, however, entirely clear from the surviving documents whether Bach directed the performance of more than one piece at Halle. Undoubtedly the Cantata BWV 63 would have been unsuitable for liturgical reasons for performance on the 2nd or 3rd Sunday in Advent, the period when we know Bach was in Halle. On the other hand the generous payment of 12 talers is more than would have been expected for a trial work written to support an application for employment; a payment of 12 talers was customary in central Germany for a commissioned work such as a large-scale funeral composition or a Passion setting. In these circumstances it seems conceivable that the payment was made for the composition and possibly also taking rehearsals of a festive work intended for use at Christmas.

Watermarks in the manuscript paper used, and the identities of copyists who wrote some of the parts, have enabled scholars to identify source material dating from three different periods which indicates the fact that at least three performances of the work took place under Bach's direction. An almost complete set of performing parts date from Bach's time at Weimar. The work of copying the parts was shared between Bach and an assistant. For the first Leipzig performance on the 25th December 1724 additional violin parts were copied by students of the Thomasschule; for later performances (about 1729) the continuo parts were rewritten; on this occasion Bach himself entered the obbligato organ part of the 3rd movement into one of the parts.

Leipzig, May 2000
Translation: John Coombs

Ulrich Leisinger

Christen, ätzt diesen Tag

Christians, etch this blessed day

BWV 63

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Chorus

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Piano

Tutti

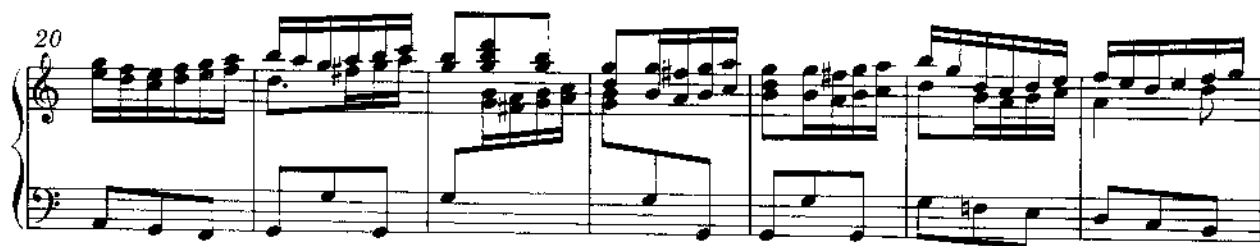
Auffü. Duration: ca. 27 min.

© 1982/ by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.063/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

English version by
Jean Lunn



33

Chri-sten, ät - zet die in Me - tall und
 Chris - tians, etch this ble in rich bronze and

Chri - ät ag day in Me - tall und
 Chris in rich bronze and

ie - sen Tag in Me - tall und
 bless - ed day in rich bronze and

ät-zet die - sen Tag tall und
 ans, etch this blessed day and

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Mar - mor - stei - ne, in Me - tall und Mar - mor - stei - ne,
 glow - ing mar - ble, in rich bronze and glow - ing mar -

Mar - mor - stei - ne, in Me - tall und Mar - mor -
 glow - ing mar - ble, in rich bronze and glow - ing

Mar - mor - stei - ne, in Me - tall und Mar - mor -
 glow - ing mar - ble, in rich bronze and glow - ing

Mar - mor - stei - ne, in Me - tall und Mar - mor -
 glow - ing mar - ble, in rich bronze and glow - ing

stei - mar - ne, in Me -
 stei - mar - ble, in warm

stei - mar - ne, in Me - tall
 stei - mar - ble, in warm bronze

stei - mar - ne, in Me - tall
 stei - mar - ble, in warm bronze

stei - mar - ne, in Me - tall
 stei - mar - ble, in warm bronze

51

ne, und Mar-
ble, and glow-

tall und Mar - mor - stei - ne, in Me - tall und Mar -
bronze and glow - ing mar - ble, in warm bronze and glow -

und Mar - mor - stei - ne, in Me - tall und Mar -
and glow - ing mar - ble, in warm bronze and glow -

ne, und Mar-
ble, and glow-

57

- mor - stei - ne!
- ing mar - ble!

- mor - stei - ne!
- ing mar - ble!

- mor - stei -
- ing mar -

mor -
ing

Chri - sten, ät - zet
Chris - tians, etch this

Chri - sten,
Chris - tians,

Chri - sten,
Chris - tians,

Chri - sten,
Chris - tians,

Str.

76

Mar - mor - stei -
glow - ing - mar -

Mar - mor - stei -
glow - ing - mar -

8 Mar - mor - stei -
glow - ing - mar -

stei -
mar -

ne, in Me -
ble, in warm

ne,
ble,

tr

82

tall
bronze

und Mar - mor - s.
and glow - ing - mar

8 in Me - ta -
in warm

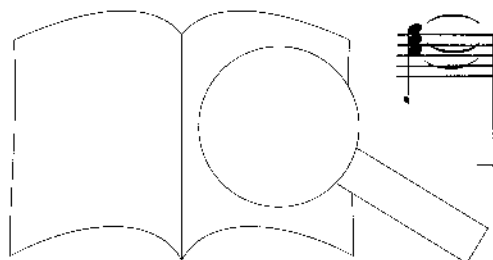
Me - tall
in warm bronze

und Mar -
and glow -

ne, in Me - tall und Mar -
ble, in warm bronze and glow -

ne, in Metall und
ble, in warm bronze
and

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



88

- mor - stei - ne!
- ing mar - ble!

- mor - stei - ne!
- ing mar - ble!

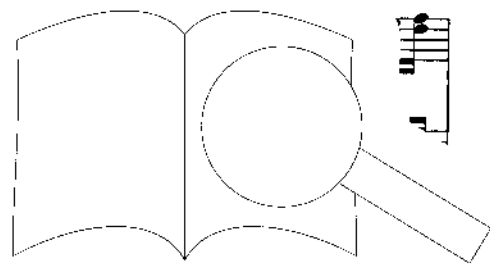
- mor - stei - ne!
- ing mar - ble!

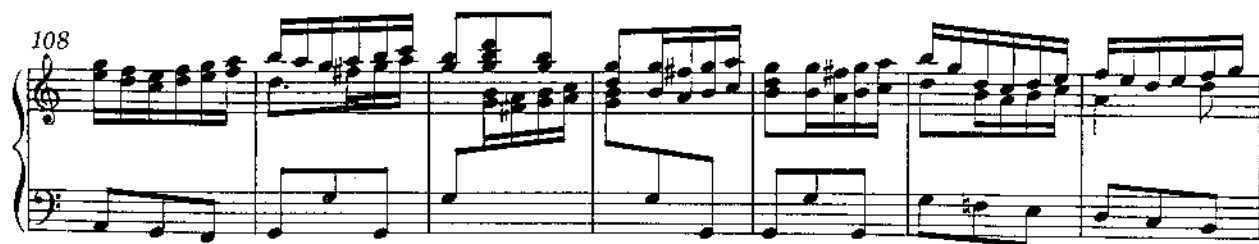
Marmorstei - ne!
glowing mar - ble!

Tutti

95

101





121

Kommt und eilt mit mir
To the man - ger ru'

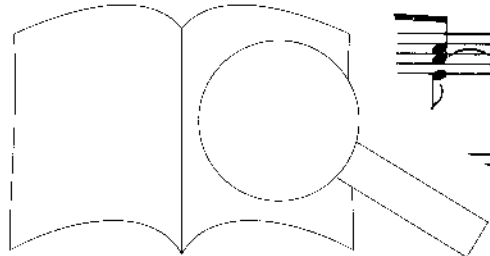
Kommt und e. mit
To n' an

und er - weist mit
n, and there joy - ful -

zur Krip - pen und er -
to greet him, and there

mit mir zur Krip - pen und er -
ger run to greet him, and there

eilt mit mir zur Krip - pen und er -
man - ger run to to greet him, and there



der the Strahl, denn der Strahl, der the Strahl,
 light, for the light, light, light,
 Strahl, light, der the Strahl, denn der Strahl,
 light, light, for the light,
 Strahl, denn der Strahl, der the Strahl,
 light, for the light, light, light,
 der the Strahl, denn der Strahl,
 the light, for the light,

denn der Strahl, in - bricht,
 for the light, low breaks;
 da ein - bricht,
 love now breaks;
 so da ein - bricht,
 of love now breaks;
 so da ein bricht.
 of lo-

Bc.

zeigt sich euch zum Gna -
 grace flows from this low -

zeigt sich euch zum Gna - den -
 grace flows from this low - ly

zeigt sich euch zum Gna -
 grace flows from this low -

zeigt sich euch zum Gna -
 grace flows from this low -

- den - schei - ne, zeig - den - schei - ne.
 - ly sta - ble, - ly sta - ble.

schei - ne,
 sta - ble,

- den - schei - ne.
 - ly sta - ble.

den - sch
 ly st

euch zum Gna - den - schei - ne.
 from this low - ly sta - ble.

sich euch zum Gna - den - schei - ne.
 ce flows from this low - ly sta - ble.

zeig - den - schei - ne.
 - ly sta - ble.

zum Gna - den - schei - ne.
 m this low - ly sta - ble.

sich - den - schei - ne.
 ce flows from this low - ly sta - ble.

euch zum Gna - den - schei - ne.
 from this low - ly sta - ble.

2. Recitativo

Alto

O sel - - ger Tag! O un - ge - mei - nes
O hap - - py day! O most un - com - mon

Piano

Str. *sempre p*

3

Heu - te, an dem das Heil der Welt, der Shi-lo,* den Gott schon im Pa -
morn - ing, when he who comes to save, the Shi-loh, whom of old in par

6

mensch-li - chen Ge - schlecht ver - hieß, voll - kom - men dar - ge -
prom - ised to the hu - man race, great gift that God shall

8

stellt, von der Ge - fan - genschaft des
gi - el from the im - pris - on - with

Adagio

10

Sa - tans zu - er - ret -
which the dev - - il binds

12

- - - ten. Du lieb - ster Gott, was sind wir ar - me doc!
us. O faith - ful God, what poor things then are

15

ab - ge - fall - nes Volk, so dich ver -
peo - ple blind and err - ing who for -

noch willst du uns nicht
nou dost love all those who

17

has - sen -
seek

ien noch nach dem Ver - dienst
it and sin we are brought lov

uß die
has

20

Gott - heit sich be - que - men, die mensch - li - che Na - tur an sich zu
mer - cy on his crea - ture and takes up - on him - self our hu - man

22

neh - men und auf der Er - den im Hir - ten-stall zu ei - ner
na - ture, and to re - deem us in low - ly man - ger now

24

wer - den. O un - begreif - li ges Ver - fü -
mong us. O most unknow - - vine or - dain -

27

o un - be - greif - li - ches. -
O most unknow - a -

30

3. Aria (Duetto)

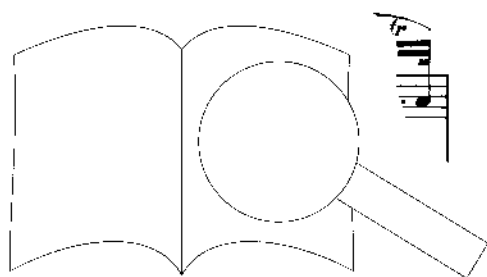
Adagio

Soprano

Basso

Oboe

Piano



Gott, du hast es wohl ge - fü - get, was uns it - zo - wi - der -
 Lord, how blest is thine or - dain - ing, which for us this day takes

Gott, du hast es wohl ge -
 Lord, how blest is thine or -

Bc.

Ob *p*

fährt, Gott, du hast es wohl ge - fü - get, Gott, du
 place, Lord, how blest is thine or - dain - ing, Lord.

fü - get, was uns it - zo - wi - der fährt,
 dain - ing, which this day for us takes place,

ohl ge -
 thine or -

fü - get,
 dain - ing,

fü -
 d -

es
 test is

wohl ge - fü - get
 thine or -

es wohl ge -
 thine or -

13

Gott, du hast es wohl ge - fü - get, was uns it - zo wi - der-
 Lord, how blest is thine or - dain - ing, which this day for us takes

fü - get, was uns it - zo wi - der - fährt, was uns it - - - zo wi - der -
 dain - ing, which this day for us takes place, which this day for us takes

Ob. *p* *tr*

15

fährt, place, Gott, du hast blest

fährt, Gott, du hast es wohl ge - fü - get,
 place, Lord, how blest is thine or - dain - ing,

poco f

17

fü - get, was ur - fährt, Gott, du hast es wohl ge -
 dain - ing, which takes place, Lord, how blest is thine or -

fü - get wi - der - fährt,
 dain - ing or us takes place, *poco f*

Ob. *poco f*

19

fü - get, — Gott, du hast es wohl ge - fü - get, was uns it - zo wi - der -
 dain - ing, — Lord, how blest is thine or - dain - ing, which this day for us takes

Gott, du hast es wohl ge - fü - get, was uns it - zo wi - - - der -
 Lord, how blest is thine or - dain - ing, which this day for us — — — takes

p *tr* *tr* *Bc.*

21

fährt.
place.

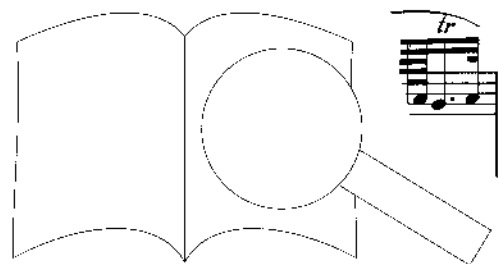
fährt.
place.

f *Ob.*

23

tr *tr* *tr*

tr



27

Drum laßt uns auf ihn stets trau - en und auf sei - ne Gna - de
 There - fore let us trust God's good - ness and his gra - cious lov - ing -

Drum laßt uns auf ihn stets trau - en und auf
 There - fore let us trust God's good - ness and his

Bc.

Fine

29

bau -
 kind -

sei - ne Gna - de bau -
 gra - cious lov - ing - kind -

31

hat uns dies be - schert, denn
 gives this gift to us, for

denn er hat uns dies be - schert, denn er
 for he give us this be - schert, for he

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

— er hat uns dies be - schert, denn er hat uns dies be - schert,
 — he gives this gift to us, for he gives this gift to us,

hat uns dies be - schert, denn er hat uns dies be - schert,
 gives this gift to us, for he gives this gift to us,

Ob.
f

35

was uns
 which for

Bc.

37

uns e - wig nun ver - gnü - get, ver -
 ich for - ev - er brings well - be - ing, well -

e - n - get, ver - gnü -
 ve - ing, well - be -

was uns
 for

39

gnü - get, was uns e - wig nun ver - gnü - get, ver -
be - ing, which for ev - er brings well - be - ing, well -

e - wig nun ver - gnü - get, ver - gnü - get, ver - gnü -
ev - er brings well - be - ing, well - be - ing, well - be -

41

gnü - get, ver - gnü - get, ver - gnü -
be - ing, well - be - ing, well - be - ing, well - be -

- get, ver - gnü -
- ing, well - be -

Da capo

4. Recitr

Tenore

I - ret sich nun heut das ban - ge Leid, mit wel - chem
how the fear and sor - row that we bear, with which poor

P:

zung: Paul Horn

Andante

3

Is - ra - el ge - äng - stet und be - la - den, in lau - ter Heil und
 Is - ra - el had been op - pressed un - du - ly, gives way to help and

5

Gna - den, in lau - ter Heil und Gna -
 mer - cy, gives way to help and mer -

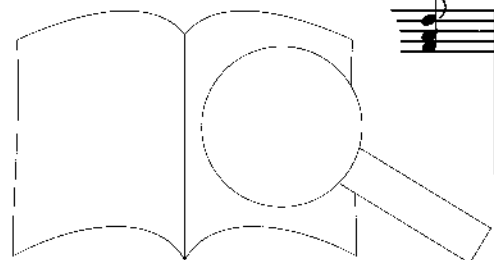
7

den. Der Löw' aus Da - vids Stam - me nen, sein
 cy. The li - on born of Da us; his

9

Bo - das Schwert ist schon ge - wetzt, wo -
 bow the sword is sharn ^{thin} day with

PROBEN
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



11

mit er uns in vor' - ge Frei - heit setzt.
 which he will re - store our lib - er - ty.

5. Aria (Duetto)

Alto

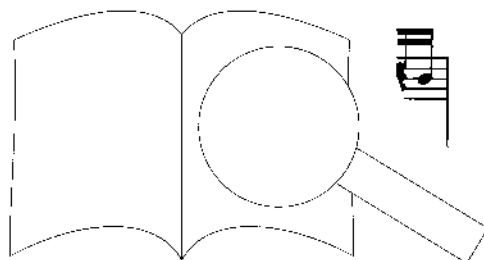
Tenore

Piano

Str.

6

12



19

Ruft und
Come and

Ruft und fleht den Him-mel an,
Come and bring your prayers to heav'n, kommt, ihr
Chris-tians,

Bc. Str.

26

fleht den Him-mel an,
bring your prayers to heav'n, kommt, ihr Chr-
Chris-tians, re

Chri-sten, kommt zum Rei-
rank on rank ad-vanc- - - - - hen, zum
- ing, ad-

Bc. Str. Bc.

32

Rei-
vanc- - - - - hen, zum Rei- hen, ruft und
- ing, ad-vanc- ing, come and

Re - - - - - hen - - - - - ft und
- and

p

38

fleht den Him - mel an, kommt, ihr Chri - sten, kommt zum
 bring your prayers to heav'n, Chris - tians, rank on rank ad -

fleht den Him - mel an, ruft und fleht den Him - mel
 bring your prayers to heav'n, come and bring your prayers to

tr

44

Rei -
 vanc -

an, kommt, ihr Chri - sten, kommt
 heav'n, Chris - tians, rank on rank

tr

50

- hen, ihr sollt euch ob dem er -
 - ing, come and wel - come with re -

zum Rei - hen, ob
 & ad - vanc - ing, me

Bc.

56

freu - en,
joic - ing,

dem er - freu - en,
with re - joic - ing,

Str.

ihr sollt
come and

62

euch ob dem er - freu - en,
wel - come with re - joic - ing,

ihr sollt euch ob dem er - freu - en
come and wel - come with re - joic - ing

Bc.

St

68

was Gott hat an - heut ge - tan, was Gott
what the Lord to - day has done, what the

ine hat an - heut ge - tan was Gott
Lord to - day what the

74

hat an - heut, an-heut ge - tan!
 Lord to - day, to-day has done.

hat an - heut, an-heut ge - tan!
 Lord to - day, to-day has done.

Str.

f

80

tr

86

92

ne Huld ver - pfe - get und mit
 vor he en - dows us, and such

ne Huld ver - pfe - ge
 vor he en - dows us

Bc.

98

so viel Heil be - le - get, daß man nicht g'nug dan - ken
 gra - cious - ness he shows us, that no thanks suf - fice for

Heil be - - le - get, daß man nicht g'nug dan - ken kann,
 ness he shows us, that no thanks suf - fice for him,

104

kann, daß man nicht
 him, that no than

daß man nicht g'nug dan -
 that no thanks suf - fice

110

daß man nicht g'nug
 that no thanks suf -

ken kann,
 for him,

Str.

116

dan - fice _____ ken _____
for _____

daß man nicht g'nug dan - ken _____
that no thanks suf - fice _____ for _____

122

kann, nicht g'nug dan - ken, g' _____
him, that no thanks, _____ thanks _____

kann, nicht g'nug dan - ken _____
him, that no thanks. _____ for _____

pp
Str.

127

kann, daß man dan - ken, g'nug dan - ken kann.
him, that no thanks suf - fice _____ for _____ him.

ka: g'nug dan - ken
thanks, thanks suf -

133

Ruft und fleht den
Come and bring your

f

Str.

Bc.

139

Ruft und fleht den Him
Come and bring your pray

Him - mel an, kommt, ihr Chri -
prayers to heav'n, Chris - tians, rank -

Str.

Str.

145

kommt, ih
Chris - t.

am - t zum Rei -
ank ad - vanc -

- hen, zum Rei -
- ing, ad - vanc

Bc.

151

- hen, zum Rei - hen, zum Rei - hen,
 - ing, ad - vanc - ing, ad - vanc - ing,

Str.

Bc.

pp

157

ruft — und fleht den Him - mel an, ruft —
 come — and bring your thanks to him, come —

ruft — und fleht den Him - mel an,
 come — and bring your thanks to him, n. - sten,
 .ik — on

163

Him - mel an Chri - sten, kommt zum Rei -
 thanks to rank — on rank — ad - vanc -

kommt
 rank.

tr

169

- hen, zum Rei - hen!
- ing, ad - vanc - ing.

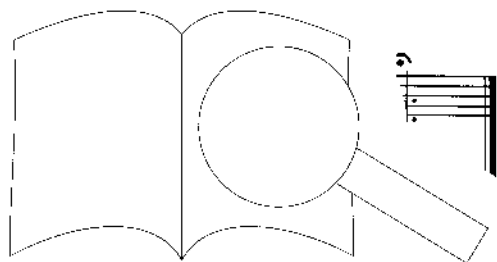
- hen, zum Rei - hen!
- ing, ad - vanc - ing.

f

175

181

f



6. Recitativo

Basso

Ver - dop - pelt euch dem - nach, ihr hei - ßen An - dachts-
 Now shine forth dou - bly bright, O flames of hot de -

Piano

Str.
Ob.

a tempo

3

flam - men, und schlägt in — De - mut brün - stig - lich zu - sam - men! Steig' Wit'
 vo - tion, and hum - bly strike new fire with fer - vent pas - sion!

Andante

6

- lich him - mel - an, und dan - ket er — ge - tan, und
 — rise up to heav'n, and thank the he — has — done, and

p

9

dan - k dan - ket — Gott vor dies, dan -
 thar a thank the — Lord for thi nk —

*) Os.

12

- ket Gott vor*) dies, vor*) dies, — was er ge - tan!
 — the Lord for this, for this — that he has done.

Bc. Str., Ob. *f*

7. Chorus

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Piano

Tr., Pk. Str.

3

Tr.

5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

Höch - ster, schau in Gna - den
Fa - ther, now be - hold with

Höch - ster, schau in Gna - den
Fa - ther, now be - hold with

8

Höch - ster, schau in Gna - den
Fa - ther, now be - hold with

Höch - ster, schau in Gna - den
Fa - ther, now be - hold with

Bc.

9

an,
love,

an,
love,

an,
love,

an,
love,

an,
love,

Str.

Tutti

11

Höch - ster, schau in Gna - den an die - se Glut, die - se
 Fa - ther, now be - hold with love this de - light, this de -

Höch - ster, schau in Gna - den an die - se Glut, die - se
 Fa - ther, now be - hold with love this de - light, this de -

Höch - ster, schau in Gna - den an die - se Glut, die - se
 Fa - ther, now be - hold with love this de - light, this de -

Höch - ster, schau in Gna - den an die - se Glut, die - se
 Fa - ther, now be - hold with love this de - light, this de -

13

Glut ge - bück - ter See - len, die -
 light for wea - ried spir - its, this -

Glut ge - bück - ter See - len, Höch -
 light for wea - ried spir - its, Fa - ther,

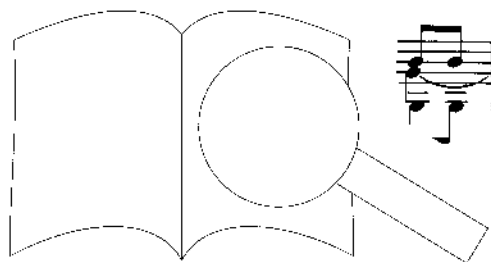
Glut ge - bück - te
 light for wea -

Glut ge
 light fi

Gna - den, in Gna - den an die -
 hold, now be - hold with love this -

Höchster,
 Fa - ther,

Bc.



schau in Gna - den, in Gna - den an die - - se - - Glut ge - bück -
 now be - hold, now be - hold with love this de - light for wea -

- se - Glut ge - bück - - ter See - len, die - - se - Glut! Höch - ster,
 - de - light for wea - - ried spir - its, this de - light, Fa - ther,

schau in Gna - den, in Gna - den an, schau in Gna - den an die - -
 now be - hold, now be - hold with love, now be - hold with love this - -

Höch - ster,
 Fa

- ter See -
 - ried spir -

schau in Gna - den, in Gna - den an die - - Höch - ster, schau in Gna - den, in
 now be - hold, now be - hold, now be - hold, now be - hold, now be -

- se -
 - de - light

See - len, Höch - ster, schau in Gna - den, in
 ried spir - its, Fa - ther, now be - hold, now be -

schau in Gna - den an die - -
 now be - hold with love, this

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gna - den an die - - se - - Glut ge - bück - - ter - See - len, Höchster,
 hold with love this - - de - light for wea - - ried - spir - its, Fa - ther,

Gna - den an die - - se - - Glut, Höchster, schau in Gna - den an die -
 hold with love this - - de - light, Fa - ther, now be - hold with love this

- - ter - See - len, Höchster, schau in - - Gna - den, in Gna - den an - - die - se
 - - ried - spir - its, Fa - ther, now be - hold, now be - hold with love this de -

er, schau in - - Gna - den, in
 ner, now be - hold, now be -

schau in - - Gna - de in
 now be - hold, ve die - - se - - Glut ge - bück -
 - - se - - this - - de - light for wea -

- - se - -
 - - de - -

- - ter - See - len, die - - se - - Glut ge - bück -
 - ried - spir - its, - this - - de - light for wea -

Glut See - - len, Höch
 ried spir - - its, Fa

Tr.

Gna - den an die - - - se - - - - - Glut ge - bück - - - - ter See - len, ge -
 hold with love this - - - - - de - light for wea - - - - - ried spir - its, for

- - - ter See - len, ge - bück - - - - ter See - - - - - len, schau in
 - - - ried spir - its, for wea - ried spir - - - - - its, now be -

- - - ter See - len, ge - bück - - - - ter See - len, Höchster, schau in - - - Gna - den, in
 - - - ried spir - its, for wea - ried spir - its, Fa - ther, now be - hold, now be -

Höchster, schau in - - - Gna - den, in
 Fa - ther, now be - hold, now be -

bück - - - ter See - - - - - len!
 wea - - - ried spir - - - - - its.

Gna - den an die - se - - - - - See - len!
 hold with love this de - li - - - - - ed spir - its.

Gna - den an ge - bück - ter See - len!
 hold with love for wea - ried spir - its.

Gna - d - - - - - Glut ge - bück - ter See - len!
 hold - - - - - light for wea - ried spir - its.

Tutti

34

Ob.

Str.

36

Tr.

Tutti

38

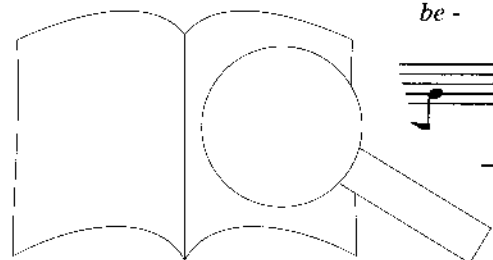
40

Laß den Dank, den wir d. an - ge - neh - me vor dir
 Let the thanks that w' ound most pleas - ant - ly be -

Laß den Dank, - gen, an - ge - neh - me vor dir
 Let the thank ar thee sound most pleas - ant - ly be -

Laß dir brin - gen, an - ge - neh - me vor dir
 Let now bear thee sound most pleas - ant - ly be -

en wir dir brin - gen. vor dir
 that we now bear th be -



klin - gen, laß uns stets in Se - gen gehn, laß den Dank, den wir dir
 fore thee, may we al - ways walk in grace, let the thanks that we now

klin - gen, laß uns stets in Se - gen gehn, laß den Dank, den wir dir
 fore thee, may we al - ways walk in grace, let the thanks that we now

klin - gen, laß uns stets in Se - gen gehn, laß den Dank, den wir dir
 fore thee, may we al - ways walk in grace, let the thanks that we now

klin - gen, laß uns stets in Se - gen gehn, in Se -
 fore thee, may we al - ways walk in grace, in grace.

Str., Ob.

brin - gen, an - ge - neh - me vor uns stets in Se - gen
 bear thee sound most pleas - ant - ly we al - ways walk in

brin - gen, an - ge - neh - me - gen, laß uns stets in Se - gen
 bear thee sound most ple if thee, may we al - ways walk in

brin - gen, an klin - gen, laß uns stets in Se - gen
 bear thee sc be - fore thee, may we al - ways walk in

- gen, laß uns stets in Se - gen

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

gehn,
grace.

gehn,
grace.

gehn,
grace.

gehn,
grace.

Ob.

Str.

Carus-Verlag

48 **Adagio**

a - ber nie ge - schehn,
May it n to us

a - ber nie ge - schehn,
May it nev me to us

nicht come ge - schehn,
come to us

ev - mals nicht ge - schehn,
er - er come to us

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

daß uns Sa - tan mö - ge quä - len; laß es
that dread Sa - tan brings us tor - ments, may it

daß uns
that dread

daß uns Sa - tan mö - ge
that dread Sa - tan brings us

daß uns
that

Bc.

nie - mals nicht ge - schehn,
nev - er come to us

daß uns
that dread

Sa - tan mö - ge quä - len; laß es
Sa - tan brings us tor - ments, may it

nie - mals nicht ge - schehn, daß uns
come to us that dread

quä - len; laß es
tor - ments, may it

ge - schehn, laß es nie - mals nicht ge -
us, may it nev - er come to

Sa -
Sa -

ge us quä - len; laß es nie - mals nicht ge -
tor - ments, may it to

Sa - tan mö - ge quā - len, daß uns Sa - tan mö - ge
 Sa - tan brings us tor - ments, that dread Sa - tan brings us

Sa - tan mö - ge quā -
 Sa - tan brings us tor -

schehn, laß es nie - mals nicht ge - schehn, laß es
 us, may it nev - er come to us, may it

schehn, laß es nie - mals nicht ge - schehn, daß uns
 us, may it nev - er come to us read

+Tr.

quā - len, laß
 tor - ments, may it

ge - schehn, daß uns
 me to us that dread

ge - schehn, daß uns
 me to us that dread

nie - mals nie'
 nev - er c

uns dread Sa - tan mö - ge quā - len, laß es
 Sa - tan brings us tor - ments, may it

Sa ge us quā - len

Ob.

Sa - tan mö - ge quä - len, daß uns Sa - tan mö - ge
 Sa - tan brings us tor - ments, that dread Sa - tan brings us

Sa - tan mö - ge quä - len, laß es nie - mals nicht ge - schehn, daß uns
 Sa - tan brings us tor - ments, may it nev - er come to us that dread

nie - mals nicht ge - schehn, laß es nie - mals nicht ge - schehn, laß es
 nev - er come to us, may it nev - er come to us, may it

laß es nie - mals nicht ge - schehn, daß uns
 may it nev - er come to us that d-



quä - tor -

Sa - tan mö - ge quä - len, daß uns
 Sa - tan brings us tor - ments, that dread

nie - mals nicht ge - schehn, nicht ge - schehn, daß uns Sa - tan mö - ge
 nev - er come to us, - come to us, that dread Sa - tan brings us

Sa - tan quä - tor -

+Tr.



len, laß es
ments, may it

len, laß es
ments, may it

quā - len, laß es
tor - ments, may it

len, laß es
ments, may it

Tr., Ob.

Str.

+Ob.

nie - mals nicht ge - seh'n, ge quā - len.
nev - er come to us ings us tor - ments.

nie - mals nicht ge - seh'n, u. tan mö - ge quā - len.
nev - er come to a - tan brings us tor - ments.

nie - mals nicht uns Sa - tan mö - ge quā - len.
nev - er com' at dread Sa - tan brings us tor - ments.

nie - a, daß uns Sa - tan mö - ge quā - len.
nev - that dread Sa - tan brings us tor - ments.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag